

## Выпуск 15 — Изобретать велосипед

[Скачать аудио](#)

Ребят, всем привет. Добро пожаловать на новый выпуск подкаста Russian Progress. Сегодня я расскажу вам о новом выражении, и это выражение — «изобретать велосипед». Вот. Но по традиции прежде чем мы перейдём к сути подкаста, немного новостей. Вот. Мы давно с вами не общались, точнее я давно сам с собой не говорил в комнате один. И три новости.

Первая новость — это то, что я вернулся в Санкт-Петербург. Я сейчас здесь и буду здесь несколько месяцев. Вот. За это время я планирую опубликовать (лучше: публиковать) контент, я планирую проводить занятия. И кто не знает, я провожу занятия по русскому языку. Это разговорный русский. Кому интересно, обращайтесь. И, собственно, да, то есть больше заниматься Russian Progress. Вот это моя цель, пока я не поеду в новое приключение, в новую страну, точнее не новую, я там уже был, но тем не менее это будет новый опыт.

Вторая новость — это то, что... И да, кстати, моё... я вернулся в Питер и, соответственно, моё азиатское приключение подошло к концу. Целый месяц я был в Азии. Сначала это был Гонконг, потом Таиланд. И на эту тему я хочу снять отдельный, точнее записать отдельный выпуск подкаста, потому что, ну, я сделал какие-то выводы. Я так долго, ну, целый месяц ещё не был в Азии. Ну, конечно, в прошлом году я был в Таиланде. Ну, тут ещё я был в Гонконге и был в разных городах Таиланда, то есть интересный опыт. Поэтому об этом я тоже расскажу ещё, в следующем выпуске. Вот.

А вторая новость — это то, что я хотел бы сказать вам всем спасибо. Кто слушает этот подкаст, кто смотрит ютуб-канал, инстаграм, то есть все те, кто использует материалы Russian Progress, я хочу вам сказать спасибо. Потому что в общем до меня дошло, что всё-таки вы пользуетесь, вы пользуетесь материалами, потому

что мне начали люди писать. Мне начали писать на фейсбуке, мне начали писать на патреоне (Райан, привет). Вот. И в общем многие люди, ну, не то чтобы многие, но некоторые люди мне сказали, что это всё очень здорово, им нравится. И это меня как бы мотивирует дальше продолжать публиковать подкаст, потому что если на ютубе, например, есть комментарии и я довольно часто читаю комментарии, мне очень приятно, то подкаст... то есть нет никакой обратной связи обычно. И это одна из причин, по которой видео сейчас на канале около 60\* (шестидесяти), а подкаста — вот сейчас 15 (пятнадцатый) как бы подкаст юбилейный.

И да, так что если вам нравится то, что я делаю, если вы хотите, чтобы я больше и чаще публиковал подкаст, то, пожалуйста, дайте мне об этом знать. Заходите на сайт, тем более сейчас у вас есть отличный повод зайти на сайт. И сейчас я расскажу, почему. Также если вам нравится, можете написать отзыв в iTunes. Это поможет подкасту как-то продвинуться. Я не знаю, как это работает, но в общем... Дайте мне знать, пожалуйста, дайте мне знать, потому что я хочу в общем делать это для кого-то, да? То есть не просто... потому что сейчас это, вот знаете вот, в стену врезается этот звук и вот так вот рикошетит туда-сюда. Поэтому, чтобы мне не казалось, что это только это, пишите свои отзывы, пишите комментарии.

Повод. Повод, по которому стоит зайти на сайт — это... \*барабанная дробь\* транскрипция! Да, ребят, я решил добавлять транскрипцию к подкастам. Во втором выпуске подкаста я говорил о том, что я не буду этого делать, потому что тогда, ну, я вообще не представлял, как можно подкаст в 20 (двадцать) минут - в 40 (сорок) минут написать, напечатать в общем самостоятельно. Но... Ну и, собственно, не только поэтому. Потому что как бы я думал, что не особо это полезно и т. д. (так далее) Но сложились так в общем звёзды, что я всё-таки опять же вспомнил о том, что это полезно, потому что сейчас я сам изучаю иностранный язык. Какой пока не буду вам говорить. Но там я использую

транскрипцию. Я использую... то есть мой метод — это слушать и заниматься с транскрипцией. И это очень эффективно. Вот. Это первая причина, по которой я решил всё-таки добавлять транскрипцию.

Вторая причина — это то, что... Так... а, ну да. Я заходил на сайт когда, то есть когда смотрел свои подкасты на сайте, там я писал списки сложных слов. И мне это не нравилось, потому что, ну, они как бы в отрыве от контекста и это уже не настолько эффективно. И к тому же вы можете знать... не знать, вы можете не знать не только эти слова, а какие-то другие, но у вас нет текста. И в общем так менее эффективно изучать язык.

И последняя причина — это то, что создавать транскрипцию... да, это долго, да, это нудно и т. д., но это стало проще. Это стало, скажем так, реальнее, потому что я сейчас записываю параллельно видео и те, кто хочет посмотреть видео, заходите на Patreon. Вот. И когда ты записываешь видео, у тебя создаются автоматические субтитры. Они далеко не идеальные, то есть там неправильные окончания, то есть нет никаких знаков препинания и т. д., но тем не менее это уже какая-то... какое-то мясо, точнее скелет, на который я вот могу... с которым я могу работать и редактировать. Вот. Соответственно, я решил не упускать эту возможность и производить, создавать также вот этот материал. Потому что, ну, самый эффективный способ изучения языка из тех, которые я нашёл — это слушать много и читать, слушать-читать, ну и потом говорить. Поэтому я хочу, чтобы не только видео, но и подкасты сопровождалось текстом. Вот.

Транскрипция — она бесплатная, так же как и [транскрипция к] видео. У меня были мысли на самом деле сделать её платной, но потом... Я даже на самом деле один выпуск опубликовал на патреоне, но потом я всё-таки передумал и оставил бесплатно. Так что, пожалуйста, пользуйтесь. Это очень-очень много занимает времени. Чтобы вы понимали, 10 (десять) минут контента, то есть видео или аудио, у меня на то, чтобы написать субтитры, транскрипцию то есть сделать из

этого и проверить всё это уходит два часа. То есть 10 минут = (равно) 2 часа. И, соответственно, чем дольше подкаст, чем дольше видео, тем больше часов у меня на это уходит. Поэтому я очень надеюсь, что вы будете этим пользоваться, что вам это будет полезно. И, да, собственно, такая новость. И что теперь?

Теперь мы перейдём уже к сути подкаста сегодняшнего — это выражение «изобретать велосипед». Дословный перевод. Точнее... я сегодня не хочу переводить на английский. Сегодня я постараюсь вам объяснить. Изобретать, что такое изобретать? Изобретать — это что-то создавать. Вот чего-то не было, я это сделал — значит я изобрёл, создал. Велосипед. Ну, велосипед, я думаю, вам знакомо это слово. То есть это такой вид транспорта экологичный, который ты используешь... который используется в Амстердаме — очень популярен, во многих европейских городах. Двухколёсный наш друг милый — это велосипед.

И изобретать велосипед, что это может означать? На испанском есть такое... есть такое выражение *reinventar la rueda*, если я не ошибаюсь. Сейчас, секундочку. *Reinventar la rueda*. Вот. И для тех, кто не знает испанский, это переводится как «придумывать заново колесо». Смысл в чём? Смысл в том, что зачем создавать колесо, когда оно уже есть? Зачем создавать велосипед, когда он уже есть? То есть и то, и другое — они замечательно уже работают, замечательно функционируют и нет смысла тратить время на то, чтобы сделать то, что уже существует. Вот в этом суть выражения.

И вообще где я её услышал? Она довольно часто... фраза вот эта (она), да? Выражение это (оно) довольно часто используется, но я услышал, когда смотрел видео на канале *varlamov* — это один из моих любимых каналов. И кстати, я собираюсь сделать видео о каналах на русском, которые я смотрю, так что подписывайтесь на канал, чтобы не пропустить. И так вот, я смотрел у него видео это. И он урбанист, он рассказывает про разные города, где хорошо в общем устроена городская среда, где не очень хорошо. Критикует и перенимает

опыт в общем. И очень часто он может говорить о том, что, ну, то есть мы допускаем много ошибок. То есть мы строим какие-то огромные высокие дома, которые давно уже в Европе и в США не строят, потому что они превращаются в гетто. Мы ставим какие заборы, и в общем развиваем автомобили, автомобилизацию. Хотя уже тенденция на то, чтобы наоборот, ну то есть, снизить автомобилизацию и повисить горо... ну то есть, общественный транспорт, да? И мы допускаем ошибки и он говорит: «Зачем изобретать велосипед? Вот посмотрите, европейцы — они (всё) уже проходили через эти ошибки, они уже допускали эти ошибки. Просто нужно учесть эти ошибки, перенять опыт и, соответственно, не повторять их».

И вот, собственно, первый пример: зачем изобретать велосипед, да? Кстати, также говорят «открывать Америку», потому что, ну, Америка — она уже открыта и как бы [какой] смысл открывать Америку [заново]? Так что можно говорить [и] изобретать велосипед, и открывать Америку. Вот. Два выражения сразу.

Второй пример — это уже в нашей области, в сфере изучения иностранных языков. И в школе обычно, в университете очень большой фокус сделан на грамматике, на изучении каких-то слов просто без контекста. Очень мало времени мы говорим и очень мало времени мы слушаем. И, соответственно, возникает вопрос: а зачем вообще изобретать велосипед, когда можно вспомнить, как мы изучали наш родной язык? То есть мы очень-очень-очень много слушали и только потом мы начали говорить и только потом уже начали изучать грамматику и т. д. Конечно, мы с детьми немного в разных условиях, то есть дети — у них нет другого выхода, они 24/7 (двадцать четыре на семь) слушают язык. Но... но в целом принцип тот же самый, то есть тебе нужно впитывать язык, тебе нужно к нему привыкать и потом, когда ты тысячу раз услышишь\* какую-то фразу, ну или не тысячу, хотя бы, там, сто раз, она уже настолько врежется\* тебе в память, что ты сам начнёшь\* её использовать, она у

тебя бѹдет вылетать\*... отскакивать\* от зубов, вот, как говорится. И, соответственно, не нужно изобретать велосипед. Нужно просто вспомнить, как мы изучали наш родной язык, а мы неплохо довольно говорим на нашем родном языке, и повторить примерно то же самое.

Плюс к тому же у нас есть преимущество: у нас есть родной язык.

Соответственно, нам не нужны ассоциации, как детям для каждой... для каждого слова, для каждой фразы. Мы можем просто переводить, да? Какие-то абстрактные понятия. Вот. И у нас есть видео, у нас есть фильмы, музыка и т. д. То есть мы можем использовать то, что нам интересно, и это круто. Вот впитывать язык, поглощать его буквально и потом, соответственно, воспроизводить. Вот это (тот) метод, который я вам предлагаю. И не только я, уже полно каналов, проектов по разным языкам. Кстати, у меня на ютубе вы можете найти все каналы вот эти, которые я рекомендую, да?

И, собственно, вот. Зачем изобретать велосипед? Зачем открывать Америку? Это два выражения, которые я вам сегодня объяснил. На этом на сегодня всё. Я надеюсь, вам новость про транскрипцию понравилась и выражение тоже вам понравилось. Если это так, то заходите на сайт, пишите комментарий. И увидимся с вами в следующих выпусках. И всего вам хорошего, хорошего дня. Пока!